

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 7:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wydám ją w rękę obcych na łup i bezbożnym ziemi na zdobycz, i ci ją zbezczeszczą!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wydám ją w rękę obcych na łup, stanie się zdobyczą bezbożnych, a ci ją zbezczeszczą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wydám ją w ręce cudzoziemców na grabież i bezbożnych ziemi na łup, a oni ją splugawią.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I podam je w ręce cudzoziemców na rozchwycenie, i niebożnych w ziemi na łup, którzy ją splugawią;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dam ją w ręce obcych na rozchwycenie i niebożnikom ziemskim na korzyść, i splugawią ją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wydám je w ręce cudzoziemców na łup, a miejscowym złoczyńcom na grabież, aby je zbezczescili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wydám je w ręce wrogów na łup i jako zdobycz dla bezbożnych w kraju, i ci je zbezczeszczą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wydám je na grabież w ręce cudzoziemców i bezbożnym tego kraju na łup, i je zbezczeszczą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wydám ją na pastwę cudzoziemców i bezbożnym tego kraju na łup. A oni ją zhańbią.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wydám je na grabież w ręce cudzoziemców i najniegodziwszym ziemi na łup. [Oni] je zbezczeszczą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І передам їх в руки чужинців, щоб розграбити їх, і поганцям землі на зобич, і опоганять їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wydám to w ręce cudzoziemców na grabież i na łup najniegodziwszym ziemi, aby je splugawili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wydám to na łup w rękę obcych i na zdobycz niegodziwcom ziemi, i oni to zbezczeszczą.